Porównanie tłumaczeń I Jana 2:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ta jest ― obietnica, którą On obiecał nam: ― życie ― wieczne. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A to jest obietnica którą On obiecał nam życie wieczne |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A taka jest obietnica, którą sam nam złożył\* – życie wieczne.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ta (oto) jest obietnica, którą on sam obiecał nam, życie wieczne.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A to jest obietnica którą On obiecał nam życie wieczne |

1. 1) Tj. złożył Bóg przez Jezusa Chrystusa. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 25:46</x>; <x>500 3:15</x>; <x>500 6:40</x> [↑](#footnote-ref-3)